* * 1942 * * DECEMBER * 1942 * * 1942 * * DECEMBER * 1942 * *

UNUECO ESTAS FORTO

Mi ĵuras lojalecon al la standardo de Usono, kaj al la respubliko kiun ĝi simboligas, unu nacio, nedividebla, kun Libereco kaj Justeco por ĉiuj.

AMERICAN ESPERANTIST
AMERIKA ESPERANTISTO

Vol.57 No.2

I pledge allegiance to the flag of the United States of America, and to the republic for which it stands, one nation, indivisible, with Liberty and Justice for all.

UNUECO ESTAS FORTO

LA MONATA BULTENO DE LA ESPERANTA-ASOCIO DE NORDA AMERIKO
Joseph Leahy, General Secretary
Centra Oficejo 1410 H St., N-W., Washington, D.C. Central Office
Dr. Cecil Stockard, Pres., Bradenton, Fla. E.G.Dodge, Ch.Exec. Comm., Washington.
Number 2 * * $1.00 per year-anywhere * * * * * 10¢ per copy * DECEMBER 1942

ESPERANTO ĈE LA BRAZILA STATISTIKO

El la Raporto de 1941 prezentita al Lia Moŝto D-ro Getúlio Vargas, Prezidanto de la Respubliko, de Ambasadoro D-ro José Carlos de Macedo Soares, prezidanto de la "Brazila Instituto de Geografio kaj Statistiko", ni elĉerpis la jenon:

"ESPERANTO ĈE LA BRAZILA STATISTIKO. — Dum la dua ordinara kunsido de sia Ĝenerala Kunveno, okazinta en 1938, la Konsilantaro aprobis Rezolucion por la adopto de Esperanto, kiel helpa lingvo, ĉe la aktivecoj kaj publikigaĵoj de la Instituto.

Tiu iniciativo, kiu logike enhavas la rekonon de la internacia lingvo, kiel utila instrumento por la elmontrado de Brazilo, tra la statistiko, al la aliaj civilizitaj popoloj, daŭrigadis la faron okazintan tridek jarojn antaŭe, kiam la Ĝenerala Direkcio de Statistiko organizis la "Memorigan Bultenon de la 1908a Ekspozicio", kun la antaŭparolo kaj la titoloj de la statistikaj tabeloj tradukitaj esperanten.

Poste, diversaj aliaj paŝoj, orientitaj de la samaj celoj, estis farataj de la Instituto, inter kiuj estas la enmeto de la lernado de la helplingvo, kiel deviga instrutemo, ĉe la Perfektiĝa Kurso kreita por la oficistoj de la centraj statistikaj organoj kunligitaj kun ĝi.

Meritas ankaŭ esti citata, precipe pro la reefiko kaŭzata sur la eksterlandajn esperantistajn rondojn, la ĉiujara publikigaĵo de la "Statistika Resumeto", apartaĵo de la "Statistika Jarlibro de Brazilo", tradukita esperanten kun la celo disvastigi tra la tuta mondo kelkajn esencajn informojn pri la Brazila vivo.

Ankoraŭ obeante tiun celon la Instituto eldonos specialan verkon pri la Historio kaj Geografio de nia lando, kies ellaboradon ĝi komisiis al du kleraj specialistoj, famekonataj kiel kompetentuloj, nome: profesoroj Delgado de Carvalho kaj Jônatas Serrano.

Ĉe tiuj iniciativoj la Instituto havis la valoran kunlaboradon de Brazila Ligo Esperantista, persone reprezentata de ties sindona prezidanto, instruisto Alberto Couto Fernandes."

"PERFEKTIĜA KURSO. — Laŭ la Rezolucio n.º 224, de la 26a de Julio, la Ĝenerala Kunveno de la Konsilantaro reguligis la Perfektiĝan Kurson, kiu, ekde 1942, okazos ĉiujare dum la monato Septembro, kaj estigis, ke ĝia programo konsistos el la jenaj instrutemoj: I — Teoria Statistiko; II — Aplikata Statistiko; III — Homa Geografio de Brazilo; IV — Esperanto"

Kunsido de la malfermo de l' Perfektiĝa Kurso, okazinta en 1941. Supre la estraro, kiu prezidis la laboron. Malsupre la gelernintoj kaj aliaj personoj.

CONGRATULATIONS, BRAZIL!!

This page, copied from the front page of latest number of magazine, "O Brasil Esperantista," tells its own story. Their Government is abreast of the world's forward look.

WORK OF THE MEMBERSHIP COMMITTEE.

Under the untiring leadership of its chairman, Armin F. Doneis, (of Box 105, Pharr. Texas,) the Membership Committee of EANA is engaged in a continuing effort to build up the current membership of the Esperanto Association of North America to a number more representative of the country as a whole. The plan is to have one local helper for each metropolitan center, or for each group of states. Extra copies of the Amerika Esperantisto were sent to 300 persons known to be (or to have been) interested in the movement, who are not presently members of EANA. Local members of the Membership Committee are asked to communicate with those persons, securing their membership if possible, and also to be on the watch for new members.

Here is a list of those requested to work as local members of the Committee.

South Atlantic states, Dr. Cecil Stockard.
Canada, Dr. J.J.Sussmuth.
R.I., Maine, N.H., Vt., Miss Grace Randolph,
Philadelphia, Hugh Rouse.
Pennsylvania at large, Conrad Fisher.
New York City, Mrs. Cora Fellows.
Brooklyn & L.I., Mrs. H.W.Smart.
N.Y. at large, Fred H. McMann.
New Jersey, Ray M. Pease.
Ohio, William P. Vathis.
Michigan, Mrs. Clara J. Walter.
Illinois & Indiana, A.E.Regal.
Massachusetts, Miss Roan Orloff.
Wisconsin, Stanley A. Klukowski.
Minnesota, Charles Briggs.
Oklahoma, Miss Bernice Rayburn.
Iowa & Kansas, Miss Princess O. Jones.
Nebraska and Dakotas, Mrs. Rita B. Nuss.
Los Angeles, Mr. and Mrs. Joseph R. Scherer.
California at large, Miss Helene Wolff.
Washington & Oregon, Wm. G. Adams.
Texas, K.A.Susuki.
Washington, D.C., E.G.Dodge.

A large majority of the above named helpers have already submitted to Chairman Doneis some sort of "report of progress," telling of efforts they have made, and a few of the initial responses. The letters from the committee members have been re-mailed to Washington, for the general information of the Washington office. There still remain a half dozen or so among these committee helpers who have sent in no report of their activities; yet it is decided to let their names remain on this public list, in the confident hope that their labors have at least been started; or if not, that they will take this as a reminder that a definite responsibility has been entrusted to them.

There have been some requests for publication of a detailed list of renewals and new members traceable to the "campaign." But frankly, the compilation of a report that would be truly responsive to this request is out of the question just at present, owing chiefly to the conditions of unusual pressure under which all the work of the central office of EANA -- including the publication and mailing of Amerika Esperantisto — has to be performed at present. This work falls exclusively upon the volunteer efforts of two persons, (both of them "several decades beyond middle age,") these being the General Secretary, Joseph Leahy, (who now is working from 15 to 20 hours a day-and every day-with photographic work and conferences,) and E.G.Dodge of the Executive Committee, (who has to be away from the city of Washington nearly half the time.) Let our readers be assured, however, that the efforts made by the Committee are not being in vain. There has been a steady though moderate inflow of new members; also of renewals from former members. To separate those whose renewals are certainly traceable to the campaign from others who spontaneously renew at the end of the year of their former payment, might perhaps be possible (and instructive) under other conditions, but hardly at the present time.

The steady trickle of renewals and new recruits is not yet the full size stream that the proven value of Esperanto as a "cause" would merit. May the efforts of all faithful workers in all parts of the country be met by an ever increasing response.

. . . . . .

Since the above was typed, Mr.Dodge has also re-entered the government service, so he too will have little time to devote to EANA work. BUT in this dark moment, a BRIGHT RAY of SUNSHINE comes from our genial Financial Committee Chairman Doneis, who offers to take over considerable of the work of Central Office. Thank you Armin, say we all.

S-ro Ismael Gomes Braga, en Rio-de-Janeiro, while writing to a correspondent in Usono, called attention to some very pertinent passages from an English work, "International Languages and National Cultures," by Prof. Albert Guerard. That writer says: "In every man there slumbers a Hitler, eager to force his will and to assert the supremacy of his own tribe. Many Americans, not consciously imperialistic, take it for granted that when the world comes to its senses it will adopt the language as well as the fashions of Hollywood. - - - There is a language imperialism which is not identical but parallel with political imperialism."

To which S-ro Braga adds this pertinent comment, before further quotation: "Ja, ja, antaŭ pli ol unu jaro la brazila Registaro devis malpermesi en nia tuta lando la speron de gazetoj en fremdaj lingvoj de imperialismoj, angla, germana, franca, japana, k.a. Nun oni presas gazetojn en Brazilo nur en portugala kaj Esperanta lingvoj.

"Kaj la profesoro iras antaŭen: 'Hence the moral significance of the international language idea, far greater than any material consideration. - - - Esperanto is transparently a Neo-Latin and a natural tongue. - - - It has retained for half a century a marked individuality, a weird and indomitable power of life. Hence the undoubted fascination it possesses; it is loved and hated as only a living thing can be. - - -. There was far more to Dr. Zamenhof's work than the purely linguistic side. He was unique among language-makers for a miraculous yet unassuming combination of idealism and practical sense. On the one hand he formulated, more clearly than any other in the field "la interna ideo," that burning faith in human brotherhood which remains our hope. - - - And it has the enormous advantage of being absolutely ready.'"

ESPERANTO IN UNIVERSITY EXTENSION — MILWAUKEE. The University of Wisconsin (Milwaukee University Extension division) announced in its catalog a course for this autumn, "Esperanto. International Language," to be followed by a more advanced course, "Esperanto. International Life." Credit for making the necessary arrangements that resulted in cataloging these courses belongs to members of the Milwaukee Esperanto Club, particularly Prof. Dudley C. Brooks and Mr. Stanley A. Klukowski. The first class has been duly organized, under the devoted teaching of Professor Brooks. The newness of the course, combined with competition of wartime interests, prevented the extensive registration which was at first hoped. But the step in forward direction is none the less real, in that this university has added itself to the list of higher schools that recognize Esperanto as a serious cultural study. Far too generally a view has seemed to prevail in our country that Esperanto, due to relative simplicity, is something which people should be left to "pick up" by themselves, in case of interest. The time will come when high schools and universities alike must recognize that a thorough study of Esperanto is an exercise of the logical and linguistic faculties which has no superiors and few equals.

THE NOVEMBER "YOUTH'S INTER-AMERICAN BULLETIN."

As promised in our last issue, the November number of Youth's Inter-American Bulletin comes with Esperanto in full use, on an equality with the English, the Spanish, and the Portuguese. Each article in this 22-page magazine is printed in the four languages. The titles (Esperanto titles) of the four articles are these: "F.B.I.—Parolas"; "Instruistoj de Usono Studas la Lingvon Portugalan"; "La Anadarka Nukso"; "Floso-Ligno." And are the articles interesting? ("Read 'em, and see!") The one last mentioned treats of balsa wood -- lighter than cork. And the first contains observations by J. Edgar Hoover on the basic conditions of criminality, of goodness, and of peace.

For a limited time, this quadrilingual magazine offers a one third rebate to Esperantist subscribers; year, $1.34; 6 months, 67¢. Send subscriptions to: Youth's Inter-American Bulletin, Nyack, N.Y.

WASHINGTON, D.C. The Esperanto Club of Washington held its annual meeting and elected the following officers: President-Mrs. Frances McDowell; Vice-President-Mrs. Rita Beukema Nuss; Secretary-William Plampin; Treasurer-Miss Mabel Hamilton.

The club meets every Tuesday evening at 7.30 in the McDowell home, 1416 Allison St., N-W., and extend to all a hearty welcome.

The Club meets every Tuesday evening at 7.30 in the McDowell home, 1416 Allison Street N-W., and extend a hearty welcome to all.

FIVE HUNDRED DOLLAR PRIZE FOR TRANSLATION OF A BOOK.

While EANA by its very nature stands officially aloof from all religious creeds and affiliations, it gladly welcomes the use of Esperanto and the support of Esperanto which have been manifested by several religious bodies. We need only mention as examples the Bahais, the Quakers, and the Roman Catholics, all of whom have definitely used Esperanto as a vehicle for their respective idealisms. And now, on a very impressive scale, come the Spiritualists in Brazil. Below, we are reproducing the greater part of the circular wherein are given full details of their remarkable plans for a series of 100 prize competitions.

The prize now offered (first of the series) is for 10,000 milreis, a sum in the general neighborhood of $500, subject to variations in the rate of exchange.

1.000:000$000 *POR LA ESPERANTISTOJ*

La eldonista entrepreno Livraria da Federação Espirita Brasileira estis fondita en la jaro 1884a, kaj dum la lastaj 12 jaroj ĝi distribuis 1.612.500 volumojn en nia nacia lingvo, kies vendprezo sumas 4.744:907$855.

Sentante ke ĝia misio ne devas resti ĉiam interne de la landlimoj, tiu eldonista entrepreno en la lastaj jaroj publikigis 4 librojn en Esperanto por provi la eblecojn, kiujn la lingvo internacia jam povas prezenti al tutmonda libroservo. La provo bone sukcesis kaj el la konstatitaj rezultatoj la entrepreno konvinkiĝis ke jam alvenis la tempo por fari en monda skalo la saman servon en la pasinta tempo faritan nur enlande. Ja, la mondo jam posedas sian lingvon en plena funkciado, kvankam la granda publiko ankoraŭ ne konscias pri tiu fakto.

Laŭ nia konvinko, la sola doktrino, kiu povas savi nian mondon de la haoso estas la spiritisma doktrino; tial de nun la suprenomita eldonista entrepreno komencas la eldonadon de la plej famaj spiritistaj verkoj en bona Esperanta traduko. Ĝia unua elekto estas de cent elstaraj volumoj, kiuj devos iom post iom aperi en Esperanto. Por ĉiu volumo estas starigita premio de 10:000$000 *(dek mil milrejsoj) por la plej bona traduko, do entute ....* 1.000:000$000 *(unu milĵono da milrejsoj) en cent premioj.*

La unua libro tradukota estas la fama verko de la franca aŭtoro Allan Kardec "Le Livre des Esprits" (La Libro de la Spiritoj). La kondiĉoj por tiu unua konkurso estas la jenaj:

LIMTEMPO. La tradukoj por la konkurso devos troviĝi ĉe la Administranto de la Livraria da Federação Espirita Brasileira, Avenida Passos, 30, Rio de Janeiro, Brazilo, ĝis la 30a de Junio 1943a. Ne estos juĝataj la tradukoj alvenontaj post tiu dato.

PREPARADO. La traduko devas esti maŝine skribata sur unu sola flanko de la paperfolioj, kun interspaco inter la linioj. Nomo kaj adreso de la tradukinto ne estu sur la traduko, sed en fermita koverto surhavanta pseŭdonimon.

PREMIO. La Aŭtoro de la plej bona traduko ricevos la premion de 10:000$000 *(dek mil milrejsoj) kaj lia traduko apartenos al la Livraria da Federação Espirita Brasileira, kiu rajtos ĝin eldoni kiom da fojoj ĝi deziros, sen plua pago.*

JUĜANTARO. Kiam la tradukoj estos ricevitaj, la eldonista entrepreno petos de la esperantistaj societoj la elekton de juĝantaro absolute fidinda, kiu decidos pri la plej bona traduko. La societoj al kiuj la Livraria sendos tiun peton estas la jenaj: Brazila Ligo Esperantista, Internacia Esperanto-Ligo, Amerika Esperanto-Akademio, kies sidejoj estas respektive en Brazilo, Anglujo kaj Usono.

STILO KAJ FIDELECO. La lingvo devos esti tute fidela al la Fundamento de Esperanto, *de D-ro Zamenhof, kaj havi kiel eble plej malmulte da neologismoj.*

EKZERCADO. La ĉefa celo de tiu ĉi konkurso kaj de ĉiuj sekvontaj estas prepari lertajn tradukantojn por spiritistaj verkoj; ĉar la sukceso de la estonta laborado de la Livraria dependos de la kunlaborado de kompetentaj tradukantoj. Faru do vian provon, ĉar se en la unua konkurso ne vi ricevos la premion, vi certe multe profitos por ellerni la lingvon kaj ricevi premiojn en aliaj konkursoj.

Livraria da Federação E. Brasileira
Av. Passos, 30, Rio de Janeiro, Brazilo.

LIMA (Ohio) ESPERANTO ASSOCIATION recently elected the following officers for the coming year: Pres., Mrs.Luella K.Beecher; V-Pres., Mrs.Earl Sealts; Sec'y-Treasurer, Mrs. Arthur M.Vaughn, 509 No.Collett Street. Mrs. Vaughn says: "We are happy to mention that every member of our association is a member of E.A.N.A." G R A T U L O J N ! kaj VIVU!

THANKS, "I.E.L."!

for information about the Esperantists and Esperanto movement, underneath the war clouds of Europe!

As we have often said and sincerely urged, every Esperantist who wishes to show himself such in the full sense, should find somewhere in his pocket book the extra $1.75 which (by taking advantage of club rates) enables him, in addition to his year's membership in EANA, to be a Membro Abonanto of the International league, receiving the international "Jarlibro," and the magazine, "Esperanto Internacia."

Back in the January, 1941, issue of Amerika Esperantisto, EANA said these things more fully, in an article entitled, "Home-Circle," Home-Town, Home-Country, Home-World." It emphasized the four concentric circles in which a thoroughly earnest Esperantist will insist on keeping up his activities. We were surprised a few months later to see that Internacia Esperanto-Ligo appreciated our article so thoroughly that they presented to the Esperantists of the world an Esperanto translation of the article, on page 6 of the 1941 Jarlibro. Let's be members of EANA and of IEL.

BULTENO DE I.E.L.

Eldonita de Filia Oficejo de Internacia Esperanto-Ligo, Tegelbacken, Stockholm

Nro 7 *Julio* 1942

ESPERANTISTO—PERSISTO

La nun 3-jara milito ne povis forrabi de ni la esperon pri la estonteco. Ju pli ni vidis da teruraĵoj des pli ni firmiĝas en nia opinio, ke Esperanto havos esencan taskon je la rekonstruo de la mondo post la milito. La Esperantistoj konscias pri tio. Tial ili ankaŭ persiste —jes, persiste ĝis la morto—daŭrigas sian laboron por nia afero ĉie en la mondo.

Estonujo

Post nia lasta raporto, en januaro, trafis nin sciigoj pri multaj perdoj. Kiel speciale doloriga mi sentas la devon komuniki al vi, ke la gvidantino de la estona movado, s-ino Helmi Dresen, ne plu vivas. Ŝi fariĝis viktimo de germanaj kugloj, unue metita en karceron kaj poste pafita kiel danĝera persono. S-ino Dresen havis eminentan lingvan kaj organizan talentojn. Kiom da svedaj Esperantoturistoj ŝi akceptis kaj gvidis tra la estona ĉefurbo Tallinn! Ĉiam afabla, ĉiam helpema kaj bonvola. La grandstila organizo de la estona Esperanto-movado, kiu kompare al la nombro de enloĝantoj fariĝis laŭprocente la plej granda en la mondo, grandparte estas ŝia faraĵo, kaj ni sentas grandan dankon kaj admiron antaŭ tiu nobla, sindona personeco, kiu nun ne plu povos gvidi sian armeon al venkoj.

Danujo

Post tiuj ĉi malgajaj informoj el Estonujo, tiu plej malfeliĉa lando, ni transiras al la aliaj teritorioj de Esperantujo. Kaj ni komencas per la nuntempe plej aktiva Esperanto-Lando: Danujo.

En 1941 ni kun fiero rakontis pri la energiaj laboroj de la angloj, sudamerikanoj ktp. Sed preskaŭ nenion pri Danujo. Nun ni tamen povas levi la kurtenon kaj malkaŝi al vi, ke la vera hejmlando de la esperantismo nuntempa estas Danujo. Centra Dana Esperantista Ligo jarkunvenis pentekoste 1941 en Aarhus, kun 150 partoprenintoj. Unu monaton poste duona cento de danaj gesamideanoj ĝuis someran kolektiĝon en la urbo Viborg. Kaj de la mezo ĝis la fino de julio okazis la tradiciaj somerkursoj en la internacia altlernejo de Helsinoro. Partoprenis 50 personoj. Por tiu ĉi somero, 1942, oni planas similajn kursojn. La kongreso 1942 jam okazis pentekoste en Odense kun multaj partoprenantoj kaj en optimisma atmosfero. Kiam oni foliumas la danan Esperanto-gazeton oni miras pri la vigla klubvivo ĉie en la lando. Ni sincere gratulas niajn danajn amikojn kaj esperas, ke ili ankaŭ estonte trovos eblecon daŭrigi same brave, same energie, same rezultriĉe!

En **Finnlando** la movado vegetas, sed lastatempe kvindeko da gesamideanoj kunvenis en Helsinki por starigi komitaton de "propagand-esperantistoj," kies prezidanto estas s-ro P. Kivi.

Francujo

En la neokupita parto de Francujo aperas nuntempe du multobligitaj Esperanto-gazetoj: Comprendre (Kompreni) en Lyon kaj Tuluza Esperantista Bulteno. Ili raportas pri la laboro de multaj Esperanto-kluboj, kiuj aranĝas kursojn, kunvenojn kaj ekskursojn. S-ro Rollet de l'Isle prezentis al la registaro raporton titolitan "Politika kaj socia utiligo de la eŭropa lingvo dum la nunaj cirkonstancoj." Kelkaj ĉiutagaj gazetoj aperigis artikolojn pri la celoj de la Esperanto-movado. En la okupita parto nek la Esperantistoj nek aliaj organizaĵoj rajtas kunveni. Sed oni konstante vivtenas la kontakton. Kun granda ĉagreno ni sciiĝis pri la morto de la energia 86-jara s-ro Boucon (L.K.) en Annecy, kaj de la estimata edzino de la prezidanto de IEL, generalo Bastien.

El **Kroatujo** venis kelkaj leteroj, kiuj montras, ke la Esperantistoj ne forgesis nian lingvon. La estrarano de IEL, d-ro Lapenna, vivas en Split.

La Norvega Ligo prezentas raporton pri la jaro 1941. Dum tiu jaro la ligo perdis entute nur 25 el siaj 528 membroj. 5 personoj trapasis la superan Esperanto-ekzamenon kaj 14 la elementan. La ekonomia stato estas kontentiga. La 26 kluboj konstatas pli grandan aktivecon ol antaŭe, kvankam kelkloke la cirkonstancoj estas tre aĉaj. Kelkaj samideanoj troviĝas en malliberejoj, sed ni ankoraŭ ne povas komuniki detalojn. La norvega esperantorevuo regule aperas. Cetere oni eldonis broŝuron "La valoro de Esperanto por la edukado."

En **Portugalujo** s-ro Saldanha Carreira kune kun Mario de Caires tradukis portugalen kaj eldonis la 96-paĝan libron "Esperanto" de L. Einstein kaj Unuel. Estas vere kuraĝa kaj gratulinda entrepreno.

Svedujo

Dum la jarkunveno de la Sveda Esperanto-Federacio 150 entuziasmaj Esperantistoj ĉeestis la solenan transdonon de la unua ekzemplero de la belega libro "50 jarojn kun Paul Nylén" al tiu sveda Esperanto-pioniro, kiu nun jam dediĉis 50 jarojn de sia vivo al nia movado. Estas bedaŭrinde, ke la internacia situacio malebligas distribuon de tiu libro inter ĉiuj Esperantistoj de la mondo, ĉar la libro, lerte kompilita de Jan Strönne, meritas grandan atenton. Sed kiu atendas ion bonan, ja ne atendas tro longe, kaj la paco ja venos —iam!

Tiu ĉi duon-jara raporto pri la stato de la Esperanto-movado ne pretendas esti kompleta. Ĝi nur volas montri al vi, ke nia movado ne nur konserviĝas, sed plurloke eĉ progresas. Bonan fidon pri la estonteco havas ankaŭ la multaj samideanoj, kiuj bonvolis skribi al mi. Inter ili mi menciu s-ron Teo Jung, kiu diras, ke li "en la lasta tempo fariĝis pli esperplena ol iam antaŭe." Tiel diras Esperantisto!

Mi sentas la samon, kaj nun salutas al vi ĉiuj kore kaj fide!

ESPERANTO INTERNACIA SEPT.–OKT. 1942 E. MALMGREN

A FEW ESSENTIAL BOOKS. Reed's Practical Grammar, a world favorite textbook since 1915. For beginners or advanced students. For SELF instruction or Class. . . 60c. Robbie's Home Student. Over 70,000 sold 'nuffsed'. SELF or Class instruction. 20c. Bristor's "Fun with Esperanto". Somewhat unique in style. A great favorite...65c. Butler's "Step by Step in Esperanto". Known the world over (only a few copies 60c

SEASON'S GREETINGS TO ALL OUR READERS

KRISTNASKO, 1942.

Originale verkita de Egodo.

Kristnasksezono tra la mond'
Eldiri ĝojon devus.
Sed landoj nun sub sanga ond', --
Ĉu mondokoro krevus?
Ne nun la "paco por homar'!"
Al hombuĉad', nun voko;
Kanto de la anĝelar';
Nun ĝemoj -- kaj mensogo!

Sed eĉ nunnokte en la kor'
Homara, brilas fido,
Persisto, heroeco, glor'
Sindona, espervido.
Ĉi lum' en koro lumu plu,
Kaj montru ĝi la vojon.
Do eĉ en jaro "Kvardek-Du"
Kristnasko flustru ĝojon!

Suggests Study of Esperanto By Men Entering Armed Forces.

To the Editor of the Gazette:

To the man entering or in the armed forces of our country may I suggest a most worthwhile pastime for your spare moments?

Many people do not know that there is a language used by hundreds of thousands all over the globe, a language with one outstanding quality, simplicity, yet accuracy of expression. This international language, Esperanto, represents the life's work of a Polish Jew, yet belongs to no country or race. Its users have no desire except to utilize and to extend its use as a language tool to converse one with the other unhampered by language barriers. The removal of language barriers by the world-wide teaching of Esperanto as an auxiliary language can be of undreamed value in uniting the free peoples of the world after this conflict.

This is amply summed up in the following translation from the "Esperanto Internacia," published in Europe: "The present three-year-old war has not been able to rob us of our hope for the future. The more we have seen of terror the more firm we become in our opinion that Esperanto will have an essential task in the reconstruction of the world after the war. The Esperantists are conscious of this: For that reason they also persistently—yes, persistently as far as death—continue their labor for our cause everywhere in the world."

I have studied Esperanto only an average of four hours per week for three months, yet can read a page in a few minutes. I mastered the grammar the first night. Pocket-size textbooks, dictionaries, etc., can be obtained from the Esperanto Association of North America, 1410 H Street, N. W., Washington, D. C. J. W. Wood.

U. S. Engineers Office,
Stuttgart, Ark.
Who himself is entering the army.

Little Rock, Ark., "Gazette"

Mr. Wood asked us for information re. Esperanto about the middle of August. SURELY--ESPERANTO IS EASY.

VARIETY IS THE SPICE of life, so they say. This makes us glad, rather than otherwise, that reading any one number of Amerika Esperantisto does not enable our members to guess what the next number will contain or be like. For example, the November issue contained not a single photo-reproduction from Esperanto publications in other countries; and this time, nearly half of the pages are filled with such reproductions. The policy our office tries to follow, is to give each month what seems most interesting and important at the moment. It chances that our mail in the month just past has brought an unusual amount of very encouraging material -- manifest illustrations of the sturdy persistence of the Esperanto movement, even under the terrible conditions now imposed by the war.

LA URBO.

El la germana de Theodor Storm
Esperantigis Sam Martin,
Emporia, Kansas.

Ĉe griza bord', ĉe griza mar',
Kaj flanke kuŝas urb';
La domojn premas nebular',
Kaj tra l' silento muĝas mar'
Samtone ĉirkaŭ l' urb'.

Ne flustras arbe ventaer',
Ne kantas maje bird';
Nur flugas tra l' aŭtunvesper'
Kun raŭka blek' la vaganser';
Ĉeborde spiras herb'.

La koron fiksas mi al vi,
Ho griza urb' ĉe mar';
La junosorĉo pli kaj pli
Ridetas jen el vi, el vi,
Ho griza urb ĉe mar'

L'espero, l'obstino kaj la pacienco!

SAN FRANCISCO. Miss Helene Wolff, Authoress and Linguist, has been giving a series of lectures before various organizations, entitled " Esperanto the way to Understanding". In response to requests from listeners she has started an Esperanto class. GRATULOJN!

NOTICE TO MEMBERS OF E.A.N.A.

Circumstances growing directly or indirectly from the war have occasioned many new problems for the officers and Executive Committee of EANA to face and endeavor to solve. Although nothing is known definitely at this time, a possibility is being actively considered for a change which would lead to publication of "Amerika Esperanto" in a city other than Washington, though the central office, for sale of books, and general inquiries and correspondence, would still remain in Washington, 1410 H St., N-W. Members should not be surprised if the next issue of Amerika Esperantisto should be delayed somewhat beyond the customary date for the New year number, and if the style and size of page should be changed. Definite information can not be given until later.

IMPORTANT ADDITIONS TO OUR RENTAL LIBRARY.

Persons interested in the Book Rental Service of EANA may receive — upon request, with stamp, — a reprint of pages 3 and 4 of the May Amerika Esperantisto, which listed all the books and booklets available at that time. Later additions to the rental library have been announced in the September and November issues, and now, through generous donations, the Library can announce the following as further acquisitions:

"Quo Vadis?" (Sienkiewicz); novel in two full volumes, tr. by Lidia Zamenhof.
"La Rabistoj" (Schiller); drama; prose translation by Dr. Zamenhof.
"Marta" (tragic novel by Orzeszko); from the Polish tr. by Dr. Zamenhof.
"Fabeloj" de Hans Christian Andersen, (2nd and 3rd volumes); tr. by Dr. Zamenhof.
"Ok Noveloj de Arnold Bennett"; tr. by Wackrill, (1919,) from the English.
"La Kaĥzo de la Senlaboreco" (by H.C.Mees in Netherlands, 1912.) This last, in spite of small size (only 58 pages,) is a broshure of such thought-compelling contents that it will circulate as a "book," rather than as part of any booklet-group.

Later in the winter, through generosity of a supporting friend, the Book Rental Service plans to issue in small booklet form an up to date classified catalog of all material on its shelves available to users of the Rental Service.

YES, SAVINGS STAMPS WILL BE WELCOMED, TOO.

All our members are now familiar with the fact that, if they wish the same group of dollars to help both our Government at war and the cause of Esperanto after the establishment of peace, they may do this by having one or more of those defense bonds — which they will be purchasing in any case — registered in the joint names of two members of EANA who will recieve them for fiduciary purposes. The form of registration will be as follows:

"Joseph H. Murray, (5935 Cherokee Ave., Dearborn, Mich.,) or
Mrs. Clara J. Walter, (4652 Springle Ave., Detroit, Mich.)"

The latest suggestion, received and approved by the Executive Committee, relates to defense stamps. Undoubtedly some members of EANA who may not find themselves entirely ready to donate a complete bond in substantial amount would yet like to join with others in giving of a bond. In that case, please transmit the defense stamps without pasting them to a stamp book. And please send stamps in one dollar denominations, to be added to others of like form, for eventual $100 bonds.

There is an old Scotch saying which applies to this chipping-in together. Sometimes it is quoted as, "Many littles make a mickle"; and others quote it as, "Many mickles make a muckle." But whichever you think it should be — you get the meaning!

"AMERICAN-HELLENIC YOUTH HERALD", Cleveland, of Oct.25th carries a very interesting article on "Esperanto in Greece" by William P.Vathis, Sec'y Esperanto Ass'n of Cleveland, who has written several articles on Esperanto in this, and other publications. We append a "clipping":

" In January, 1909, a Greek-Esperanto paper made its appearance, concerning which the deputies of the government of Samos decided that it should become state property, printed free of charge in the royal printing house and carry on its first page the emblem of the princeland.

Finally on October 8, 1910 there appeared a law, number 2342, which introduced Esperanto as a compulsory subject in all schools of the land. This is the first time such a measure has occured anywhere. According to the publication "Greek language Esperantist" of December 1911, Esperanto was taught in 31 cities and towns by 50 teachers to 1740 pupils.

In recent years Esperanto clubs and societies had spread through all of Greece and also penetrated to the islands, principally Mytilene, Crete and Cyprus. For years Esperanto has been taught in the Universities of Athens and Saloniki. The ministry of education published circulars encouraging the study of Esperanto in various schools. In 1927, two special courses in the tongue were given for 44 policemen in Athens."

* * * * * * * * * * * * * * * * *
* Nur du lingvojn lernu tuj, *
* Kaj ne pensu pri la tria: *
* Estu unu de l'Patruj', *
* De l' Homar' estu l' alia. *
* * * * * * * * * * * * * * * *

ESPERANTO IN THE ARGENTINE.

In some respects the people of the Argentine are so circumstanced that we might expect their Esperantic problems and possibilities to be somewhat like our own. The Sept-Oct. number of Esperanto Internacia contains two highly interesting articles on the Argentine. The one regarding broadcasts in Esperanto we are glad to reproduce on this page. We regret that space limitations prevent reprinting the two-page article about experience of an Esperantic British sailor, when sojourning briefly in Buenos Aires. His welcome into homes of samideanoj; his pleasure during a meeting of the large and happily fraternal Esperanto club, which enjoys its commodious suite of rooms and its own library of several hundred volumes, -- all of this is portrayed. It shows a strong Esperantic life, which holds up a high standard for all Esperanto groups, wherever they may be, to aim at. The sailor says he has attended dozens of Esperanto clubs; and he rates the one at Buenos Aires the most outstanding among them all.

ESPERANTO EN LA ARGENTINA RADIO-DISSENDADO

Verkita de Pedro Martín, Sekretario de la Esperanto-Asocio de Rosario

Malgraŭ la fakto, ke Argentino estas tre juna lando, kies loĝantoj plejparte devenas de ĉiuj mond-partoj, tamen oni povas nur konstati, ke la lando estas vere kulturama kaj progresema. Inter aliaj signoj de ĉi tio troviĝas la fervoro por la idealoj de homa libereco kaj mondfrateco. Argentino, pro la laboremeco de sia popolo, antaŭeniras kune kun la plej modernaj landoj de la mondo, montrante sian kreskantan kapablon en ĉiuj flankoj de la nuntempa vivo. Por pravigi miajn vortojn, oni konsideru la argentinan kinematografion, kiu estas disvolviĝanta arte kaj teknike. La akceptado de argentinaj filmoj en aliaj landoj estas vera pruvo de la progreso trafata ĉi-flanke. Kompare kun la antaŭeniro de la argentina kinematografio, la ĉi-tiea radiotelefonio marŝas eĉ pli kontentige. Pro tio, mi deziras informi la legantojn de "Esperanto Internacia" pri la argentina radiostaciaro kaj precipe pri Esperanto en la argentina dissendado.

En la lando estas multaj radiostacioj, plejparte lokaj, sed kelkfoje potencaj kaj riceveblaj en la alilando. Ili disaŭdigas gravajn kaj interesajn programojn, tuŝantajn ĉiujn flankojn de la homa vivo. Ofte, pere de kunlaboro kun alilandaj staciaroj, oni redissendas eksterlandajn programojn. Tiamaniere, estas eble disaŭdigi pri la plej modernaj kaj kulturigaj okazintaĵoj en la mondo. Ni, la Esperantistoj, esprimas nian gratulon al la argentina radiotelefonio pro ĝia progreso, sciante, ke oni rekonas nian laboradon, kiel alian, tre gravan, flankon de la monda kulturo.

En ĉi tiu urbo, Rosario, ekzistas kvar gravaj radiostacioj,—L T 1, Radio del Litoral de Rosario; L T 2, Radio de la Red Splendid; L T 3, Radio Sociedad de Cerealistas de Rosario; L T 8, Radio Rosario. La unua estas la plej aŭskultata, kaj per ties mikrofono ĉiumerkrede, je 14.45 horoj (argentina tempo), F-ino Paquita Martín, fervora Esperantistino kaj kunfondintino de la Esperanto-Asocio de Rosario, legas nacilingve dekminutan inform-bultenon pri nia movado—loka, landa kaj tutmonda. Tiu ĉi bulteno jam dissendiĝis regule dum sep jaroj, ĉiam sub la aŭspicioj de la loka Asocio de Esperantistoj, kaj dum la lastaj jaroj kun la preskaŭ ĉiusemajna apero de F-ino Martín antaŭ la mikrofono. Tiumaniere, pere de ŝia voĉo kaj ankaŭ de tiuj de la aliaj kelkfojaj parolantoj, informo pri nia movado kaj la bela idealo de Zamenhof jam de longe estas enfiltrinta en multajn hejmojn, argentinajn kaj najbarlandajn. Ni tial devas danki la estraron de L T 1, Radio del Litoral de Rosario, pro ties ĝentileco al ni, ĉiam disponigantan la mikrofonon al niaj klopodoj. Dum la pasintjara Unua Argentina Esperantista Kongreso, kiu okazis en Rosario, nia kara samideano, S-ro Wilfred M. Goodes, prezidanto de la Esperanto-Asocio de Rosario, parolis en Esperanto pere de tiu ĉi sendstacio. En la malferma kunsido de la kongreso, D-ro Jaime Scolnik, delegito de la urbo Córdoba, faris paroladon hispanlingve, kiu ankaŭ dissendiĝis. Tiu ĉi kunsido okazis en la grandá salono de la stacio mem—plua signo de subtenado al nia movado.

Ni ne povas forlasi senvorte tiom grandan helpon al la Esperanto-movado, kaj ni invitas samideanojn el ĉiuj landoj sendi gratul-leteron al la direktoro de la stacio,—S-ro Direktoro de L T 1, Radio del Litoral de Rosario, strato Córdoba 1169, Rosario, Respubliko Argentina.

Alia radiostacio amika al la Esperantistoj estas L T 8, Radio Rosario, kies mikrofono estis ankaŭ je nia dispono dum la pasintjara kongreso.

En la ĉefurbo Buenos Aires, la sendstacio, L S 8 Radio Stentor, jam montris sin favora al nia celo, kelkfoje permesante al pluraj samideanoj la uzon de la tiea mikrofono, por fari propagandajn paroladojn.

En la bela urbo Córdoba, nia samideano, D-ro Jaime Scolnik, ofte faras paroladojn pri Esperanto antaŭ la mikrofono de L V 2, Radio Córdoba. Dum la nunjara ĉiujara konferenco de delegitoj, samideano W. M. Goodes, elektita kiel konferencestro, faris Esperantlingvan salutparoladon antaŭ tiu mikrofono, sekvata de D-ro Quiñá Gonzalez, vic-prezidanto de la Argentina Esperanto-Ligo, kiu nacilingve priparolis niajn celojn.

WE NOW HAVE A FEW FOR SALE. In our July-August combined number we gave a review of two interesting and valuable additions to Esperanto literature, of which advance copies had arrived from Brazil. Owing to the many war-time uncertainties in transportation, we then were uncertain when we might be able to have some copies of these for sale. A very limited supply of each is now on hand in our office, and while they last we shall be glad to mail them at following prices:

"Bhagavad-Gita" (masterpiece of Hindu religious lore,) 30¢

"La Vidvineto" (story of Brazil in the older days of 1850,) 25¢.